

# INSTRUCCIONES



**FYSIC**<sup>®</sup>

**FX-3850**

# 1 INTRODUCCION

El FX-3850 es un teléfono que cuenta con una comodidad destinada a apoyar a las personas que tienen deficiencias auditivas o visuales.

## Soporte visual :

- Grandes teclas con números en contraste
- Pantalla retroiluminada con textos grandes en Español
- Soporte de voz pronunciado en Inglés, Francés y Holandés pulsando las teclas durante la configuración.
- Posibilidad de asociar los números a nombres hablados. Cuando busque en la memoria, estos se pronunciarán.

## Soporte auditivo :

- Timbre muy alto
- Volumen del auricular regulable
- Activación del dispositivo de escucha

El FX-3850 también le da la oportunidad, además de todas estas funciones avanzadas, de llamar automáticamente hasta 30 personas si necesita ayuda.

- Activación de la alarma en el teléfono o con el mando a distancia suministrado.
- Las personas elegidas por usted serán llamados en el orden especificado de manera automática.

- Si no responde a la llamada de alarma, la siguiente persona es llamada.
- Activación automática de la función altavoz.

Así que si usted necesita ayuda y presiona el botón rojo 'SOS' en el teléfono o el botón rojo de 'SOS' del mando a distancia, los contactos serán llamados uno tras otro, hasta que escuchan el mensaje de alarma.

Tan pronto como una persona coja la llamada, puede activar remotamente la función de manos libres en su teléfono y usted puede ver y ajustar la ayuda.

De esta manera no tendrá que depender de los centros oficiales de alarma con los costos de suscripción mensual asociados y puede pedir ayuda para los casos menos urgentes.

## 2 INSTALACION

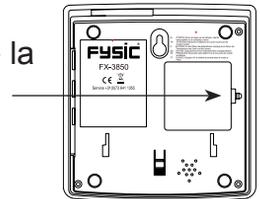
### 2.1 Control del teléfono:

El teléfono comprueba si se ha conectado la línea telefónica. Si la línea no se ha conectado, pero las baterías se han colocado o el adaptador está conectado, se oye un tono de aviso corto cada 10 segundos. Una vez que el teléfono se ha conectado a la línea telefónica, el tono se detendrá.

### 2.2 Pilas :

Para disponer de todas las funciones del teléfono en caso de una falla de energía o del flujo del adaptador, usted tiene que poner 4 baterías.

1. retire el enchufe telefónico desde el teléfono
2. utilice un objeto puntiagudo para retirar la cubierta de la batería en la parte inferior del teléfono
3. Ponga 4 pilas alcalinas AA de 1,5 V, como aquí se muestra, en el compartimento de las pilas; preste atención a la polaridad (+ y -)
4. colocar la cubierta de la batería en el teléfono



Dependiendo de la calidad de las baterías, estas pueden suministrar el voltaje requerido al teléfono cuando el adaptador se desconecta.

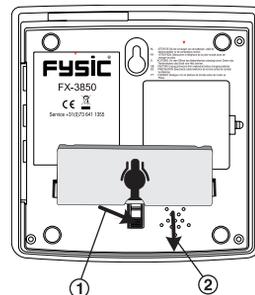
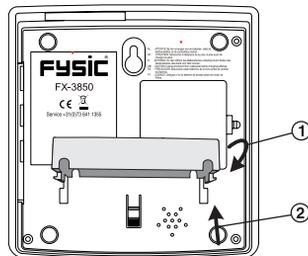
**PRECAUCIÓN:** Si las baterías no se colocan o si están vacías, podrá seguir realizando llamadas desde el auricular del teléfono. **TODAS LAS OTRAS FUNCIONES ESTARÁN FUERA DE SERVICIO**



## 2.6 Montaje en pared:

1. perforar dos agujeros, uno encima del otro con una distancia de 8,3 cm entre ellos y luego poner los tacos y tornillos, las cabezas de los tornillos deben sobresalir de la pared 5 mm
2. haga clic en el soporte de montaje en pared, como se muestra en la parte inferior del teléfono (1) y empuje hacia arriba (2)
3. deslice el clip del auricular del teléfono, gírelo 180 grados y poner en él el teléfono, esta pequeña pestaña sostiene el teléfono en la pared durante su uso
4. colgar el teléfono con los orificios de los tornillos y deslice el teléfono hacia abajo
5. conecte el cable de línea y el cable del adaptador a la pared con soportes protectores para cable pequeño

El soporte de pared puede ser retirado empujando hacia arriba sobre la pestaña de seguridad (1) y deslizando el clip hacia abajo (2).



## **2.7 Mando a distancia:**

Colocar una batería en el mando a distancia y ya está listo para su uso.

### Reemplace la batería:

Si la alarma no suena y / o la pequeña luz roja no se enciende o es débil, entonces la batería debe ser reemplazada.

1. abrir el control remoto quitando los cuatro pequeños tornillos en la parte posterior y abrir la tapa del mando a distancia
2. retire la batería agotada de 12 voltios
3. cerrar el mando a distancia y atornille los tornillos pequeños

CONSEJO: comprobar el estado de la batería con regularidad, por ejemplo una vez al mes, presionando el botón de la alarma durante un segundo. Ahora el teléfono debe activar el estado de alarma (se puede escuchar la señal de alarma local y el teléfono que aparece en la pantalla, se selecciona del primer número predefinido de SOS. Ahora coja el auricular del teléfono y cuelgue para terminar esta prueba.

Para asegurar el funcionamiento correcto del mando a distancia, se sugiere sustituir la batería cada 10 o 12 meses.

### 3 DESCRIPCIÓN GENERAL DEL TELÉFONO

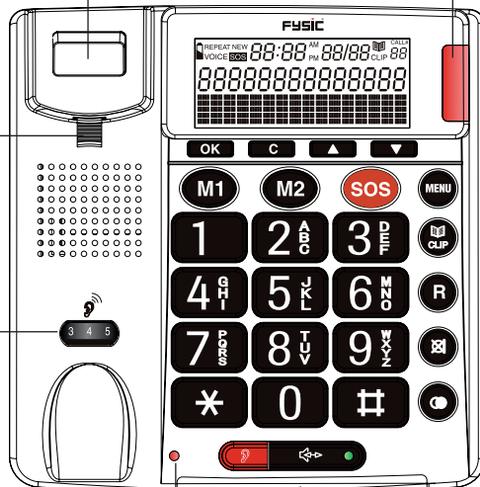
#### 3.1 En la parte superior :

Regulador del auricular, cierra la conexión cuando se cuelga el auricular

Clip para auricular, en caso de montaje en pared

Regulador de volumen del amplificador del auricular

Pequeña lámpara que se ilumina cuando el amplificador del auricular está activo



La lámpara pequeña parpadea mientras la alarma local suena en situaciones de alarma y cuando hay nuevas llamadas en la lista de llamadas.

Pequeña lámpara que se ilumina cuando se recibe una llamada

Micrófono incorporado para llamadas con manos libres, para insertar los nombres y memorias y para insertar el mensaje de alarma

 Tecla **OK** durante la programación y la configuración

 Tecla de borrado

  Teclas navegación por memoria, también teclas configuración

 **M1**

 **M2**

Teclas de memoria directa

 **SOS**

Tecla de activación de la alarma

 **MENU**

Tecla para comenzar la programación

 **CLIP**

Tecla selección de lista de teléfonos / lista de llamadas

 **R**

Tecla para hacer una llamada / funciones de telecomunicaciones

 **MUTE**

Tecla para silenciar el micrófono

 **REPEAT**

Pausa / Repetir el último número



Teclado

 **\***

 **#**

Tecla 'asterisco' y tecla 'almohadilla' para telebanca

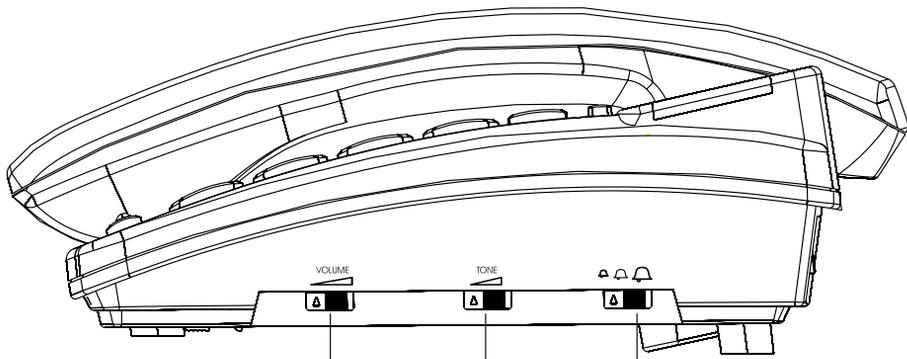


Tecla encendido / apagado de la función altavoz con lampara



Tecla encendido / apagado del amplificador del auricular

### 3.2 Derecha :

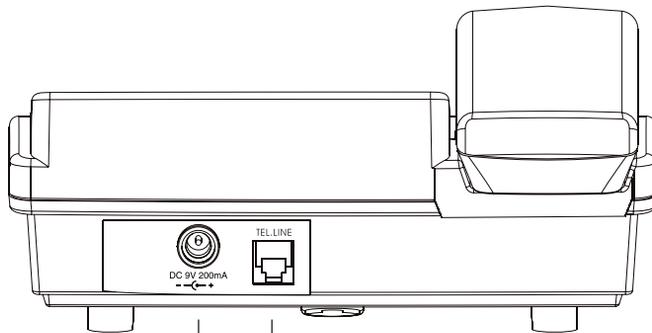


Control de volumen para el sonido de manos libres

Ajuste del tono del auricular

Regulador de volumen del timbre

### 3.3 parte trasera :



Conexión del adaptador

Conexión del cable telefónico

### 3.4 Pantalla :



: se ilumina si las baterías de respaldo están vacías o no están colocadas

**REPEAT** : se enciende si la misma persona ha llamado varias veces desde la última vez que vio la lista de llamadas

**NEW** : se ilumina si se registraron nuevas llamadas se registraron en la lista de llamadas

**VOICE** Se ilumina si se ha registrado un nombre a la memoria

**SOS** : se ilumina si el número de memoria se registró como número de alarma  
También se ilumina cuando el teléfono está en estado de alarma

en reposo, indicador de fecha y hora actual

para la lista de llamadas: fecha / hora de la llamada

 : se ilumina durante la visualización de la memoria de su elección

**CALL#** : en reposo: Indica la cantidad de números registrados en la lista de llamadas  
Durante la lectura de la memoria: indica el número de orden correspondiente

Mostrar el número de teléfono

mostrará el nombre o la instrucción de programación

## 4 TELEFONO

### 4.1 Recepción de Llamadas

Establecer con el regulador a la derecha el volumen del timbre del teléfono



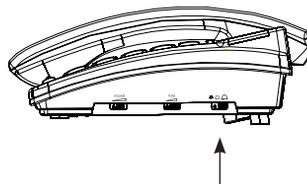
Timbre desactivado



Timbre bajo



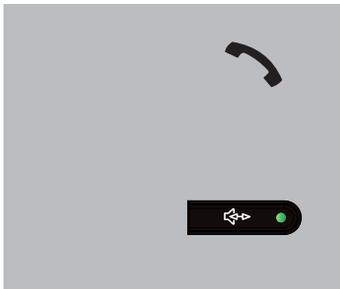
Timbre fuerte



Las llamadas entrantes también se anuncian por medio de luces intermitentes



## 4.2 Responder a la llamada:

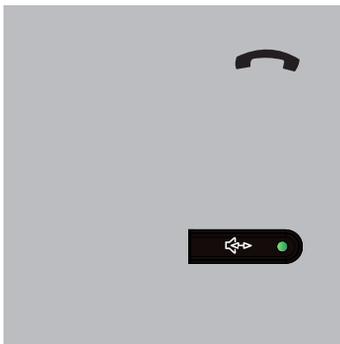


Coja el auricular para realizar la llamada a través del mismo

o

Pulse brevemente la tecla de manos libres para llamadas con manos libres

## 4.3 Finalizar la llamada :

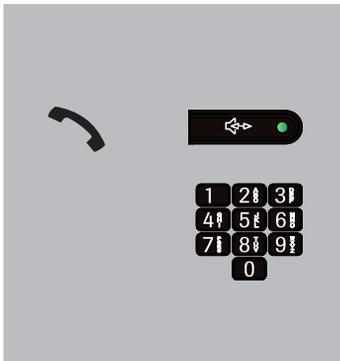


Cuelgue el auricular para finalizar la llamada

O

Pulse de nuevo brevemente la tecla del altavoz si la llamada se realiza a través del altavoz

## 4.4 Marcación de número :

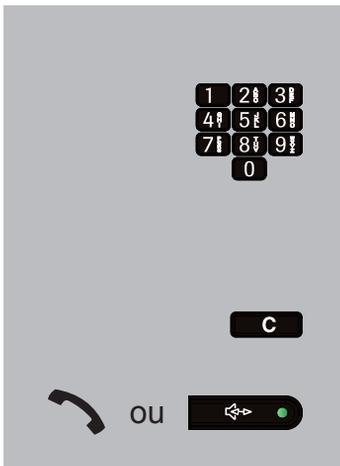


Normal :

Levante el auricular o pulse la tecla de altavoz

Introduzca el número,

el número es marcado inmediatamente



Marcación en bloque :

Introduzca el número



*El altavoz dice en alto el número marcado*

Utilice la tecla **C** para corregir errores.

Levante el auricular o pulse la tecla de altavoz y el número es marcado

inmediatamente

## 4.5 Insertar pausa :



Pulse esta tecla para insertar una pausa en el numero marcado (por ejemplo, despues del 0 si llamamos a traves de una centralita de oficina)

## 4.6 Volumen de las llamadas :



### Volumen del auricular :

*Pulse para activar o desactivar el amplificador de del auricular (este amplificador sólo se puede apagar cuando el auricular está levantado y se desactiva automáticamente cuando se cuelga)*

El volumen se puede ajustar con el mando giratorio de la base

El tono se puede ajustar deslizando el regulador "TONO" en la derecha del teléfono

- ! El control de volumen y control de tono no tendrán efecto cuando
- el amplificador del auricular está activo

### Volumen del altavoz :

El regulador Deslizante "VOLUME" en la derecha del teléfono le permitirá ajustar el volumen del altavoz.

### 4.7 Repetición número :

Descolgar el auricular o activar el altavoz

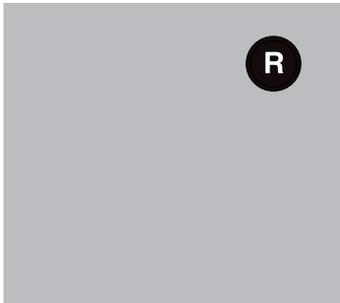
Pulse la tecla de repetición, se selecciona de nuevo el último número seleccionado

También es posible pulsar primero el botón de repetición

 *El último número elegido es pronunciado en voz alta*

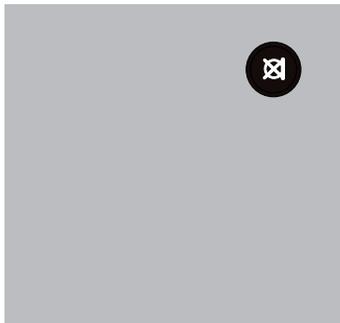
Pulse el botón OK para seleccionar el número de manos libres

#### 4.8 Tecla R :



Con el botón R (también conocido como FLASH), puede desconectar la conexión brevemente, algunas centralitas para el hogar y la oficina utilizan esta interrupción para hacer llamadas y para las funciones de telecomunicaciones, por ejemplo, para hacer una llamada alternativa

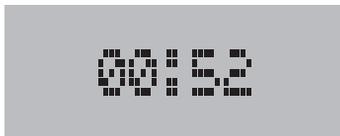
#### 4.9 Consultar a terceros :



Pulse la tecla desactivar-micrófono para poder realizar una consulta con alguien a su alrededor sin que el interlocutor pueda oír la conversación de fondo

! Al soltar el boton se volverá a activar el micrófono

#### 4.10 Duración de la conversación :



La duración de la llamada se muestra en la pantalla durante la llamada

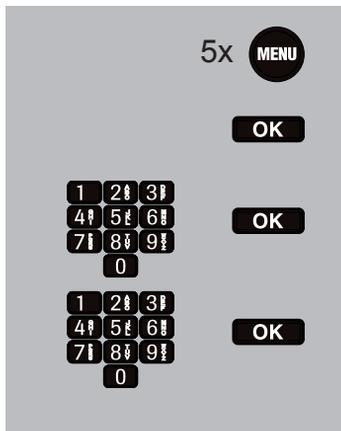
## 5 AGENDA

### 5.1 Introducción :

La memoria de la agenda del FX-3850 tiene una capacidad de 30 números con nombres.

- Se puede asignar un nombre a cada número. Este nombre aparece en la pantalla cuando se llama al abonado (sólo se aplica si está suscrito al servicio de identificación de llamadas)
- Usted puede pronunciar el nombre de cada número, el nombre se pronuncia en alto cuando se seleccione de la memoria; también se pronunciará cuando se llama al abonado (solo aplica si tiene contratado el servicio de identificación de llamadas)
- En memoria puede programar el número como un número SOS de emergencias

### 5.2 Añadir memorias :



Pantalla : [GRABAR NUMERO] Pulse **OK**

Inserte el número de teléfono y pulse **OK**

Inserte el nombre(vea sección 5.10) y pulse **OK**



Indique si se trata de un número de alarma

[EMERGENCIA NO]

[EMERGENCIA SI]



Pantalla : [ORDEN]



indique el número de orden  
del número en caso de  
emergencia



Pantalla :[GRABADO]

Pantalla : [GRABAR NOMBRE]



Pulse el botón OK y manténgalo presionado,  
después de la señal tiene 3 segundos para  
pronunciar en alto el nombre del suscriptor al  
micrófono incorporado (mantenga pulsado el  
botón OK durante la grabación)



(Después, siempre se puede corregir, borrar  
o volver pronunciar el nombre)

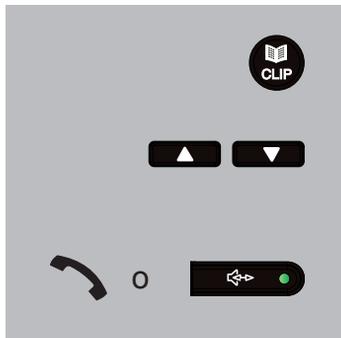
Inserte la siguiente memoria

O

regresar a teléfono a modo de espera



### 5.3 Seleccionar memoria :



Pulse 1x o 2x la tecla **CLIP** ; [AGENDA] suena y el símbolo  se ilumina

Busque la memoria deseada (*el nombre o el número es pronunciado en alto*)

Descolgar el auricular o pulse la tecla de altavoz para elegir ese número

### 5.4 Visualización de la pantalla durante la lectura de la memoria :

Si **VOICE** se ilumina usted ha grabado un nombre hablado para la entrada

Si **SOS** se ilumina usted ha registrado este número como número de emergencia

Indicación del número de orden de llamada en caso de alarma



Indicación de que la agenda está abierta

Nombre

Numero de telefono

## 5.5 Borrar memoria :



corto



3 seg



Por número :

Abrir la agenda y buscar la entrada de memoria a eliminar

Pulsar brevemente la tecla

**C** Pantalla : [BORRAR?]

Mantenga pulsada la tecla C para borrar esa memoria



5 seg



5 seg



Borrar toda la memoria :

Abrir la agenda y elegir una entrada de memoria

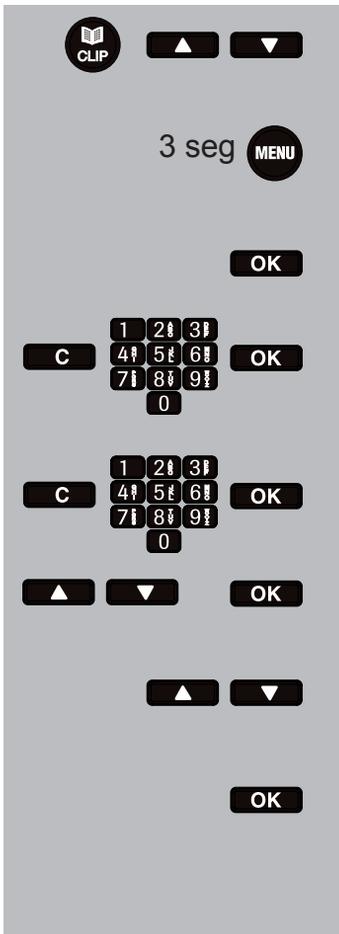
Mantenga pulsada durante 5 segundos la tecla **C**

Pantalla : [SUPRIMA TODAS?]

Pulse otra vez el botón C durante 5 segundos

Pantalla : [VACIO]

## 5.6 Corregir/modificar entrada en memoria :



Abra la agenda y busque la entrada a corregir

Presione la tecla **MENU** durante 3 segundos  
Pantalla : [MODIFICAR AGENDA]

Pulse **OK**

Use la tecla **C** para borrar el número viejo, introduzca el nuevo número y pulse la tecla **OK**

Repita lo mismo para el nombre

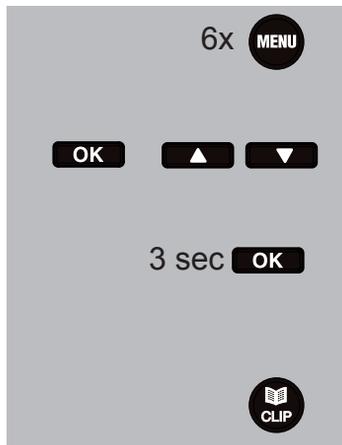
Configura el número como número de emergencia o no

Usted puede cambiar el orden de cuando este número se debe seleccionar en caso de alarma

Pulse **OK**

Pantalla :[GRABADO]

## 5.7 Agregar o cambiar nombre hablado en la memoria :



Pulse 6x la tecla **MENU**

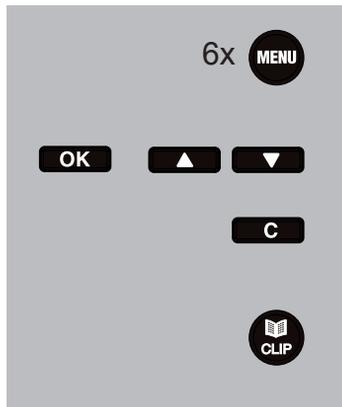
Pantalla : [GRABAR EL NOMBRE]

Pulse el botón **OK** y localice la entrada en memoria

Mantenga pulsado el botón **OK** después del bip dispone de 3 segundos para pronunciar el nombre del abonado (mantenga pulsado el botón **OK**)

Devuelva el teléfono a su estado de reposo

## 5.8 Eliminar nombre hablado en la memoria :



Pulse 6x la tecla **MENU**

Pantalla : [GRABAR EL NOMBRE]

Pulse el botón **OK** y localizar la entrada en memoria

Pulse durante la pronunciación del nombre el botón **C**, el nombre hablado se borra

Devuelva el teléfono a su estado de reposo

## 5.9 Consejos y sugerencias acerca de la memoria:

- la capacidad de memoria es de 30 entradas con un máximo de 22 cifras para el número y 16 caracteres para el nombre
- las entradas en memoria se almacenan alfabéticamente
- la pausa de marcación se puede insertar con tecla 
- se puede corregir errores de escritura mediante la tecla **C**
- si no hay número registrados en la memoria, [VACIO] se mostrará en la pantalla pulsando la tecla 
- mientras se visualiza la memoria, [FIN DE LISTA] aparece en la pantalla al final de la lista
- también es posible establecer no sólo los números de teléfono de su médico y su familia y los vecinos, sino también números de telefonía móvil GSM
- es conveniente informar a los usuarios de los números de alarma en este teléfono, véase el párrafo 7

## 5.10 Añadir un nombre :

El nombre se añade mediante el uso de las teclas del teléfono. Son posible los siguientes caracteres:

tecla	inserte carácter después					
	1x	2x	3x	4x	5x	6x
1	espacio	+	&	-	/	1
2	A	B	C	2		
3	D	E	F	3		
4	G	H	I	4		
5	J	K	L	5		
6	M	N	O	6		
7	P	Q	R	S	7	
8	T	U	V	8		
9	W	X	Y	Z	9	
0	,	.	:	;	?	0
*	'	@	(	)	*	
#	\$	_	%	!	#	

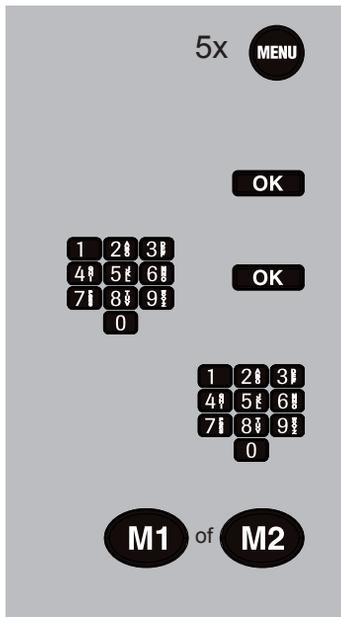
## 6 MEMORIA DIRECTA M1 Y M2

### 6.1 Introducción :

Las teclas M1 y M2 de acceso directo a la memoria son números específicos a los que usted llama frecuentemente. Recuerde que estos números no se pueden configurar como número de alarma, y entonces no se pueden seleccionar de forma automática cuando se de una condición de alarma.

No se puede asociar un nombre pronunciado a estas memorias.

### 6.2 Programar memoria :



Pulse 5x Pulse la tecla **MENU**  
Pantalla : [GRABAR NUMERO]

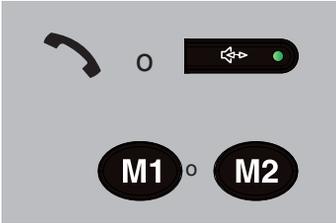
Pulse la tecla **OK**

Introduzca el número de teléfono y pulse la tecla **OK**

Introduzca el nombre (véase el párrafo 5.10)

Pulse la tecla **M1** o **M2** para guardar el número

### 6.3 Elija memoria directa :



Descolgar el auricular o pulse la tecla del altavoz

Pulse la tecla de memoria deseada para la elección del número

### 6.4 Corregir Memoria :

No es posible para corregir una memoria directa. Sin embargo, es posible programar un nuevo número sobre el número antiguo, el número antiguo no se podrá seleccionar.

### 6.5 Borrar la memoria:

No es posible borrar una memoria directa. Sin embargo, es posible programar un número no existente (por ejemplo, -0 -).

### 6.6 Especificaciones :

- Una memoria directa puede almacenar un número de 22 cifras como máximo y un nombre de 16 caracteres como máximo
- Los números de las memorias directas NO se seleccionan automáticamente si hay una condición de alarma; si desea utilizar estos números como número de alarma también deberá programar estos números en la memoria "normal" como se describe en Sección 5.2.

# 7 FUNCION ALARMA

## 7.1 Introducción :

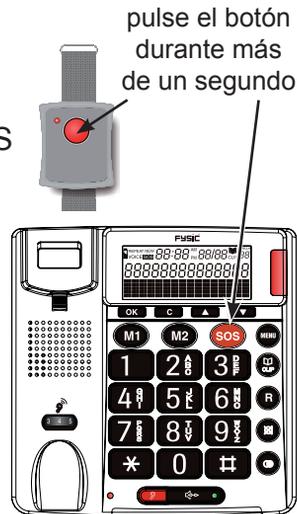
CUIDADO CON LA FUNCIÓN DE ALARMA: sólo funciona si el adaptador AC de corriente está conectado Y/O LAS PILAS CARGADAS han sido colocadas!

En una situación de emergencia, se puede poner el teléfono en estado de alarma pulsando el botón SOS en el control remoto o la tecla **SOS** en el teléfono.

Para evitar una falsa alarma, pulse el botón durante más de un segundo.

Dependiendo de su elección, puede primero emitir una señal de alarma local durante 30 segundos para solicitar ayuda en su círculo cercano y así evitar realizar la llamada al número de SOS programado o puede realizar una alarma silenciosa donde se llama a un número programado que es llamado inmediatamente pero hasta que el servicio de asistencia introduzca un código a través del teclado telefónico.

La alarma puede ser siempre interrumpida colgando y descolgando el auricular



## 7.2 Mensaje de alarma :

El mensaje de alarma es el mensaje que se enviará en el caso de una situación de alarma. Usted puede utilizar la alarma programada o también puede grabar su propio mensaje de alarma :

*Mensaje de alarma Programado:*

*"ESTA ES UNA LLAMADA DE SOCORRO pulse 0 para aceptar*

7x



Grabar su propio mensaje de alarma : (\*)

Pulse 7x la tecla **MENU**

Pantalla : [GRABAR MENSAJE]

20 seg



Mantenga pulsado el botón OK, usted dispone de 20 segundos después de la señal para grabar el mensaje de alarma a través del micrófono incorporado (mantenga pulsado el botón OK durante la grabación), se reproducirá el mensaje de alarma una vez terminada la grabación para su verificación



Volver teléfono a modo reposo

*\* es recomendable leer primero las observaciones y recomendaciones del párrafo 7.6 antes de grabar su propio mensaje de texto.*

8x

 MENU

 OK

 CLIP

Comprobar mensaje propio de alarma:  
Pulse 8x la tecla **MENU**  
Pantalla : [OIR MENSAJE]

Pulse la tecla **OK**, el mensaje de alarma se reproduce ahora

Devolver teléfono a modo reposo

8x

 MENU

 OK

 C

 CLIP

Borrar mensaje propio de alarma :  
Pulse 8x la tecla **MENU**  
Pantalla : [OIR Mensaje]

Pulse la tecla **OK**, el mensaje de alarma se reproduce ahora

Pulse la tecla C mientras se reproduce el mensaje propio de alarma:  
su propio mensaje de alarma se ha borrado y el mensaje de alarma preconfigurado se activará de nuevo

Devolver teléfono a modo reposo

### **7.3 Numeros SOS :**

Para esto ver capítulo 5. Aquí estamos hablando de números de programación en la memoria o puede especificar si esta números deben o no deben ser llamados si es necesario. Aquí también se puede especificar el orden de las llamadas. Usted puede en cualquier momento cambiar esta programación. (Ver la sección 5.6)

### **7.4 Alarma Silenciosa encendido o apagado:**

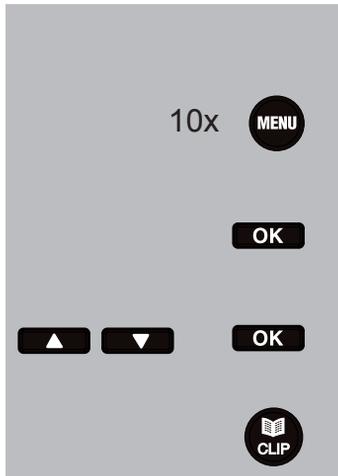
Dependiendo de su situación se puede programar el FX-3850 con alarma silenciosa activada o desactivada. Lea la descripción a continuación y determine qué tipo de alarma que es la mejor para su situación.

Alarma silenciosa desactivada :

1. En los alrededores de la FX-3850 suena una fuerte alarma en el altavoz durante 30 segundos, no se selecciona ningún número de emergencia pero las personas de su círculo inmediato es probable que puedan ayudarle ahora
2. después de sonar la alarma local selecciona el primer número de emergencia y justo después de esto se escucha el texto SOS; si el número llamado comunica o no responde, este texto SOS sonara durante 1 minuto antes de seleccionar el siguiente número
3. en caso de que el número llamado responda y pulse la tecla 0, entonces usted tendrá una conexión de audio de manos libres durante 3 minutos y podrá hablar de la situación
4. el servicio de asistencia puede ahora introducir un código, dependiendo de la situación, para esto ver sección 7.5

## Alarma silenciosa activada

1. el primer número definido en la lista SOS es inmediatamente seleccionado al pulsar por al menos 1 segundo el control remoto rojo de SOS o el botón SOS en su teléfono. Ninguna alarma local sonará.
2. NO oírás la selección del número y no se oírás que el texto de SOS es pronunciado a través del teléfono
3. el número siguiente es llamado si el primero comunica o no contesta
4. si contesta ,el número de emergencia debe marcar el código 0-1-2 o 0-1-6;  
en ese momento se abre una comunicación en modo manos libres de modo que puede hablar de su situación o la asistencia puede mantener un código de seguimiento, para ello vea el párrafo siguiente



configurar la alarma silenciosa o desactivar:

Pulsar 10X la tecla MENU

Pantalla : [QUIET SETTINGS]

pulse el botón OK, la pantalla muestra

[QUIET ON] o [QUIET OFF] Seleccione la

alarma que desee y pulse OK

Devolver teléfono a modo reposo

## 7.5 Códigos :

La asistencia debe codificar cualquiera de los siguientes códigos utilizando el teclado, dependiendo del tipo de alarma y de estado. Sería inteligente acordar de antemano que códigos poner con su ayuda.

Durante alarma silenciosa desactivada:

0 el asistente debe presionar la tecla 0 para establecer un enlace de sonido entre su teléfono y nuestro teléfono;

La conversación puede extenderse hasta 3 minutos.

Si el asistente no introduce el código, la conexión se interrumpe y el siguiente número SOS será llamado. Sin embargo, el asistente también puede elegir uno de los siguientes códigos de seguimiento:

1-2 : - la conexión de sonido se interrumpe tras los 3 minutos  
- la alarma ha terminado, no hay número SOS siguiente  
seleccionado al que llamar

1-2-\* - la conexión de sonido se interrumpe tras los 3 minutos  
- se llama al siguiente número SOS

1-2-# - la conexión de sonido se interrumpe inmediatamente una vez que la tecla # es pulsada  
- la situación de alarma está controlada y no se llamará al siguiente número

1-6 - la conexión de audio permanece abierta CONTINUADAMENTE

*\* : Tenga en cuenta que el teléfono debe ser de marcación por tonos o DTMF (se oyen pitidos cuando pulsa una tecla numérica)*

1-6-# - la conexión de audio permanece abierta continuamente hasta que el asistente pulse la tecla #

- la situación de alarma está controlada y no se llamará al siguiente número de emergencia

Durante la alarma silenciosa activada:

0-1-2 existe una comunicación sonora entre usted y el asistente por un máximo de 3 minutos

Si el asistente no introduce un código, la alarma termina, la conexión se pierde y no se realizará la llamada al siguiente número SOS

El asistente también podrá elegir entre los siguientes códigos: :

\* - la conexión de sonido se interrumpe tras minutos de conexión  
- el siguiente número SOS es llamado

# - la conexión se termina inmediatamente una vez que el asistente ha pulsado la tecla #

- la situación de alarma está controlada y no se llamará al siguiente número SOS

0-1-6 establece una conexión sonora permanente entre el usuario y el asistente:

el asistente solo tiene la opción de pulsar el código

# : - la conexión se termina inmediatamente

- no se llamará al siguiente número SOS

## 7.6 Consejos importantes :

### Números de emergencia

- \* en caso de emergencia, se elegirán sólo los números en la memoria como números de emergencia establecidos
- \* Sólo sonará una fuerte alarma de su propio teléfono durante 30 segundos, si no hay ningún número almacenado en la memoria o ninguno programado como número de emergencia, si el FX -3850 está ajustado a [QUIET ON] , este no reaccionará en absoluto
- \* los números programados como de acceso directo en las teclas de memoria directa **M1** y **M2** no serán llamados en caso de emergencia

### Mensaje de alarma

- \* la longitud máxima de su mensaje de emergencia es de 20 segundos como máximo. Escriba el mensaje en una hoja de papel y con calma grábelo en voz alta.
- \* es importante incluir en el mensaje su nombre, así como dar instrucciones para aceptar la llamada pulsando la tecla 0, que es la única forma de organizar una conexión de manos libres entre su teléfono y la otra persona que coje el teléfono; si ha activado la función [QUIET ON], el asistente debe pulsar 0-1-2 o 0-1-6 para crear un enlace de comunicación

## El Mando a distancia :

- \* sólo se puede activar la alarma a través del mando a distancia si se encuentra en el rango de recepción del teléfono
- \* se recomienda comprobar regularmente el mando a distancia, no olvide de descolgar y colgar el auricular brevemente para desactivar la alarma; cuando la alarma silenciosa esta activada podrá ver en pantalla el número elegido para llamada SOS, descuelgue brevemente el auricular para desactivar la alarma
- \* controles remotos adicionales están disponibles a través del departamento de servicio Fysic, teléfono +31 (0) 73 6411 355.  
Puede disponer de hasta 5 mandos a distancia conectados  
En la sección 9.7 menciona cómo se pueden conectar controles remotos adicionales.

## Monitorización de alarmas:

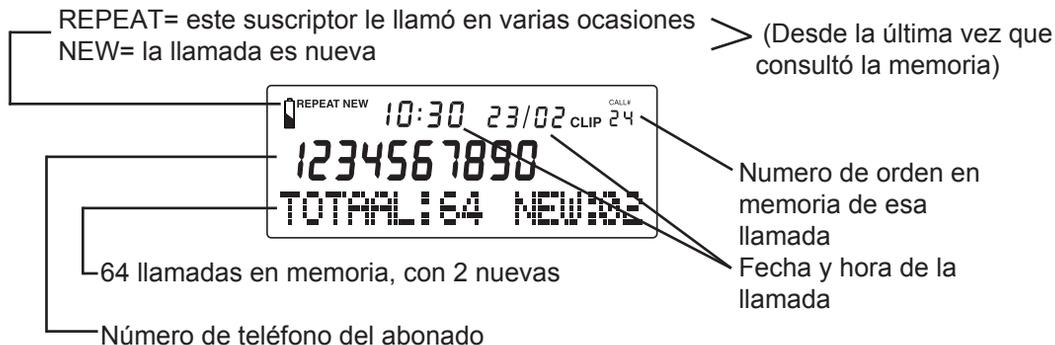
- \* Notifique a todas las personas, que sus números han sido configurados dentro del sistema de emergencias de su teléfono; el propio sistema de alarma les informará de cómo actuar en caso de emergencia
- 0-1-2      comunicación sonora de 3 minutos  
a continuación, la condición de alarma ha terminado
- 0-1-2-\*    comunicación sonora de 3 minutos  
a continuación, se selecciona el siguiente número de emergencia
- 0-1-2-#    la conexión se interrumpe inmediatamente después de #  
y la situación de emergencia ha terminado
- 0-1-6      conexión sonora ilimitada

0-1-6-# la conexión se interrumpe inmediatamente después de #  
y la situación de emergencia ha terminado

## 8 LISTA DE LLAMADAS (CLIP)

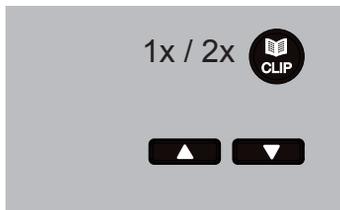
### 8.1 Visualización en pantalla :

La siguiente información puede aparecer en la pantalla al recibir llamadas y / o al consultar la lista de llamadas :



### 8.2 Abrir lista de llamadas :

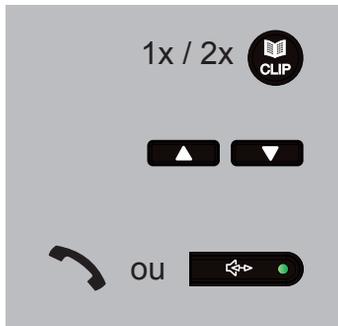
Si la pequeña lámpara del teléfono parpadea es que tiene llamadas nuevas desde la última consulta de memoria.



Pulse 1 o 2x la tecla **CLIP** para escuchar la lista de llamadas

use las teclas **▼** y **▲** para navegar por la memoria

### 8.3 Devolver llamada :

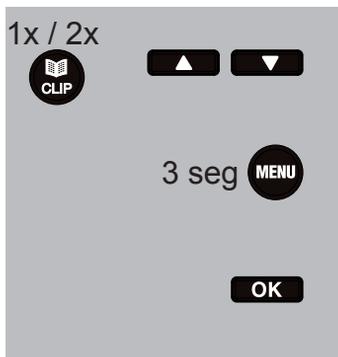


Pulse 1 o 2x la tecla **CLIP**

use las teclas ▼ y ▲ para seleccionar el número deseado

Descuelgue el auricular o pulse la tecla de comunicación manos libres

### 8.4 Copiar en la memoria :



Abra la lista de llamadas y busque la entrada que desea copiar

Pulse 3 segundos la tecla **MENU**

Pantalla : [GRABAR NUMERO]

Pulse la tecla **OK** para grabar el número en la agenda

*Vea la sección 5.6 para añadir un nombre al número y para establecer este número como número de emergencia*

## 8.5 Eliminar lista de llamadas :



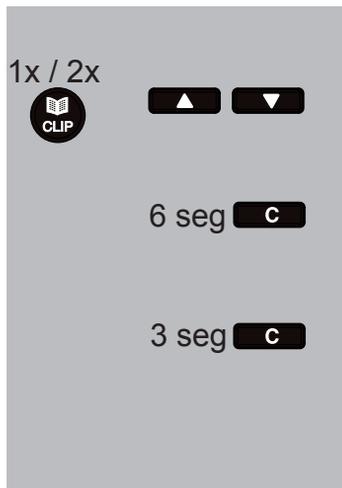
Eliminar llamada por llamada :

Abra la lista de llamadas y busque la entrada que desea eliminar

Pulse 3 segundos la tecla y suelte después

Pantalla : [BORRAR ?]

Pulse otra vez el botón C durante 3 segundos para borrar la llamada



Eliminar toda la lista de llamadas:

Abra la lista de llamadas y que aparezca un número en la pantalla

Pulse 6 segundos la tecla **C**

Pantalla : [BORRAR TODOS ?]

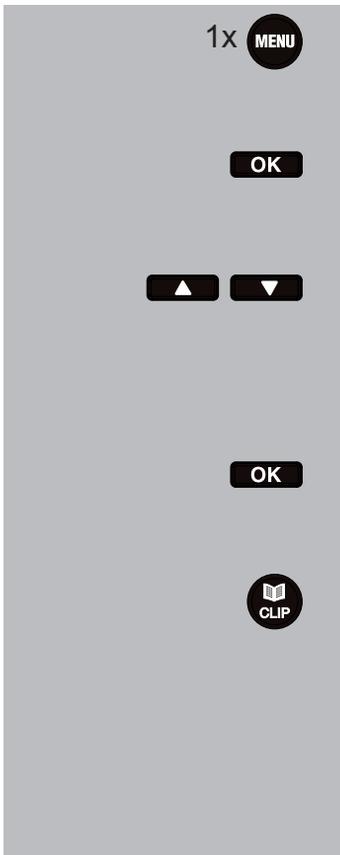
Pulse 3 segundos la tecla **C** para eliminar todas las llamadas

## 8.6 Consejos y especificaciones de la lista de llamadas:

- si la red lo admite, o si ha programado un nombre con el número en la agenda telefónica , este nombre también se mostrará en la pantalla. Si se ha registrado un nombre con voz, también será pronunciado en alto.
- para una visualización correcta del nombre en la agenda, es importante que el número rprogramado sea el mismo que el número recibido incluyendo el número de red.
- si la pantalla muestra [DESCONOCIDO], entonces el abonado ha bloqueado el envío de su nombre y número
- si el texto [LLAMADAS NUEVAS PROTEC] se muestra en pantalla cuando desea borrar la lista de llamadas, quiere decir que hay llamadas nuevas aun no escuchadas. Después de leer todas las llamadas pueden entonces ser eliminadas.
- la capacidad de memoria de la lista de llamadas es de 64 llamadas. Si la memoria está llena, entonces las llamadas más antiguas se borran cada vez que entren nuevas llamadas.

## 9 CONFIGURACION

### 9.1 Contraste de la pantalla :



Pulse 1x la tecla **MENU**  
Pantalla: [CONTRASTE VISOR]

Pulse la tecla **OK** ; la configuración actual se muestra en pantalla

Mediante las teclas ▼ y ▲ puede cambiar la configuración  
1= contraste bajo  
5= contraste alto

Pulse la tecla **OK** para grabar la configuración

Pulse la tecla **CLIP** para devolver el teléfono a su estado de reposo

## 9.2 Fecha y hora :

2x 





















Pulse 2x la tecla **MENU**  
Pantalla : [INTR.FECHA/HORA]

Pulse el botón **OK**, la hora parpadea

Establecer la hora con las teclas ▼ y ▲

Pulse la tecla **OK**, los minutos parpadean

Establecer los minutos con las teclas ▼ y ▲

Pulse la tecla **OK**, la fecha parpadea

Establecer la fecha con las teclas ▼ y ▲

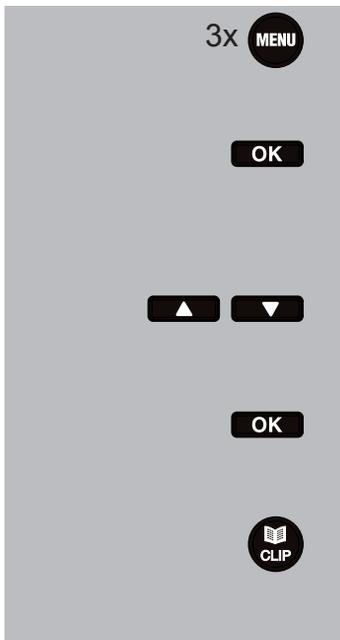
Pulse la tecla **OK**, el mes parpadea

Establecer el mes con las teclas ▼ y ▲

Pulse el botón **OK** para guardar la hora y fecha

Pulse la tecla **CLIP** para devolver el teléfono a su estado de reposo

### 9.3 Idioma en pantalla : (nota: no es el idioma que se habla)



Pulse 3x la tecla **MENU**

Pantalla : [IDIOMA]

Pulse el botón **OK**, se muestra el idioma actual en la pantalla (una estrella se muestra detrás de del idioma)

Utilice las teclas ▼ y ▲ para seleccionar el idioma deseado

Pulse el botón **OK** para guardar el idioma

Pulse la tecla **CLIP** para devolver el teléfono a su estado de reposo

## 9.4 Voz de acompañamiento (encendido / apagado y voz) :

4x 

Pulse 4x la tecla **MENU**

Pantalla : [VOZ]

 **OK**

Pulse el botón **OK**, la configuración actual se muestra en la pantalla (una estrella se muestra detrás del idioma activo)



Utilice las teclas ▼ y ▲ para seleccionar el idioma que desee (seleccione [DESACTIVAR VOZ] para desactivar la guía de voz)

 **OK**

Pulse el botón **OK** para guardar su selección



Pulse la tecla **CLIP** para devolver el teléfono a su estado de reposo

## 9.5 Tiempo de interrupción FLASH :

Esta función, en la que se interrumpe brevemente la conexión, se utiliza para hacer llamadas en algunas centralitas domésticas o de oficina o para permitir funciones remotas adicionales, tales como 'llamada alterna'.

El tiempo de interrupción estándar es de 100 ms y así viene predefinido de fábrica. Algunas centralitas (casa u oficina) necesitan un tiempo de inactividad más largo. Esto se puede establecer como se explica aquí:

9x 

Pulse 9x la tecla **MENU**

Pantalla : [TIEMPO R]

 **OK**

Pulse el botón **OK**, el tiempo de interrupción actual se muestra en la pantalla



Utilice las teclas ▼ y ▲ para elegir el tiempo de interrupción deseado (consulte el manual de la centralita)

 **OK**

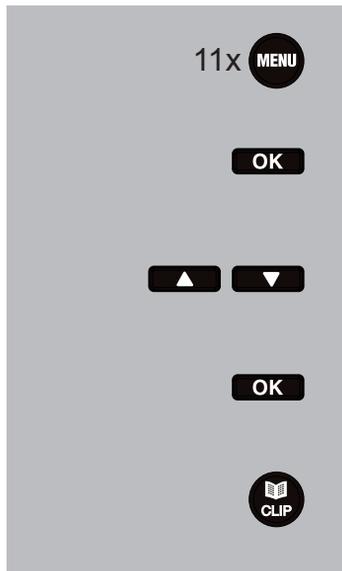
Pulse la tecla **OK** para grabar la configuración



Pulse la tecla **CLIP** para devolver el teléfono a su estado de reposo

## 9.6 Seleccionar marcación por tonos / pulsos :

Es posible establecer la marcación por pulsos o por tonos (DTMF). El estándar de fábrica es marcación por tonos.



Pulse 11x la tecla **MENU**  
Pantalla : [TONOS/PULSOS]

Pulse el botón OK, la configuración actual se muestra en pantalla

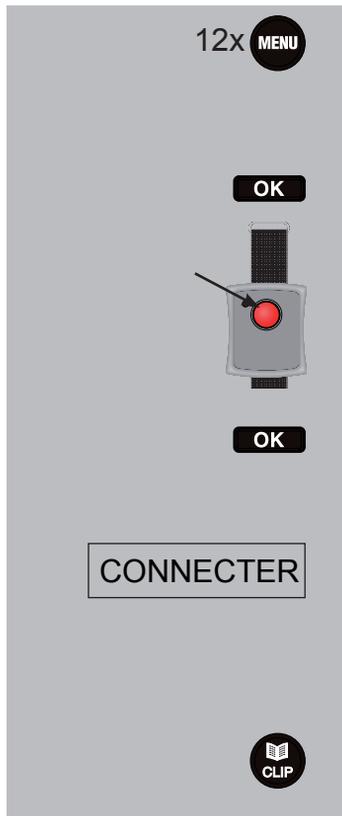
Utilice las teclas ▼ y ▲ para seleccionar su elección

Pulse la tecla OK para grabar la configuración elegida

Pulse la tecla CLIP para devolver el teléfono a su estado de reposo.

## 9.7 Conectar y desconectar el control remoto:

Esta característica le permitirá desconectar mandos a distancia (pérdida o defectuoso). También es posible conectar controles remotos adicionales (\*) para que más gente pueda dar la alarma a través de este teléfono..



Añadir mando a distancia: Pulse 12x la tecla **MENU** Pantalla : [MANDO EMERGENCIA]

Pulse el botón **OK**, la pantalla muestra [AÑADIR MANDOS]

Pulse el botón rojo **SOS** del nuevo mando y mantenga apretado

Pulse brevemente la tecla **OK** del teléfono

Cuando la pantalla muestra [CONECTADO], el nuevo mando está conectado y ya puede soltar la tecla SOS del mando a distancia

Pulse la tecla **CLIP** para devolver el teléfono a su estado de reposo.



Desconectar el mando a distancia:  
Pulse 12x la tecla **MENU**  
Pantalla : [MADO EMERGENCIA]

Pulse la tecla **OK**, la pantalla  
mostrará [AÑADIR MANDOS]

Pulse teclas ▼ o ▲ hasta hacer  
aparecer [BORRAR?] en  
pantalla

Pulse el botón **OK**, todos los comandos  
remotos quedan desconectados

### **PRECAUCIÓN:**

**Tenga cuidado de no quitar un comando de forma remota por accidente. Compruebe si los mandos a distancia funcionan bien después de conectarlo: pulsar el botón rojo SOS durante tres segundos para que suene en el teléfono el tono de alarma.**

**Descuelgue y cuelgue la bocina del teléfono en los 30 segundos siguientes para apagar la alarma.**

**En el caso de uso de múltiples mandos a distancia, todos ellos deben ser controlados de esta manera.**

*Puede adquirir mandos a distancia adicionales a Fysic en el +31 (0) 73 6411355 servicio. Es posible conectar 5 mandos a distancia como máximo.*

# 10 ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

## 10.1 Sistema de control :

- Es muy importante comprobar regularmente, preferiblemente 1 vez al mes y a una hora determinada, los controles remotos de alarma y la función de teléfono. Asegúrese de que la pequeña luz roja se enciende en el mando a distancia (si está baja, cambie la batería). No olvide de decirle a la gente que se trata de una llamada de prueba.

## 10.2 En general :

- Lea este manual y siga todas las instrucciones
- Para limpiar su teléfono, es necesario desconectar el teléfono de la toma de teléfono y el adaptador de la toma de corriente.
- No coloque la base y el cargador del teléfono en un lugar o en un entorno húmedo o mojado. Esto no es aplicable al control remoto
- Asegure la ventilación del calor disipado, nunca cubra el teléfono y / o el adaptador de CA y no lo coloque cerca de una fuente de calor.
- Utilice sólo el adaptador suministrado. La conexión de cualquier otro tipo de adaptador puede dañar los componentes electrónicos.
- Asegúrese de que los cables de teléfono y del adaptador no estén dañados y que no pueda tropezar con ellos.
- No desmonte nunca el teléfono y / o el adaptador. Esto es únicamente puede ser realizado por personal cualificado.

### **10.3 Instalación :**

- Sólo conecte o desconecte el cable de la línea telefónica y el adaptador de CA de la base si el adaptador se ha desconectado de la toma de corriente y toma de teléfono ha sido desconectado de la toma de teléfono.
- No instale el teléfono durante una tormenta eléctrica.
- No instale conectores telefónicos en lugares húmedos o mojados
- No toque los hilos del teléfono o del adaptador del teléfono sin aislar, a menos que están desconectados de la red telefónica o del adaptador de corriente.

### **10.4 Ubicación :**

- El teléfono funciona con un adaptador. Así que debe estar cerca de una toma de 230 voltios.
- Preferiblemente, no coloque la unidad sobre superficies de celulosa, las patas de goma pueden dejar rastros.
- No coloque el teléfono cerca de otros dispositivos electrónicos o teléfonos, pantallas de televisión y otros aparatos de gas. Las ondas de los teléfonos móviles pueden interferir con el funcionamiento de otros dispositivos y las ondas de otros dispositivos puede interferir con el funcionamiento apropiado del teléfono.

### **10.5 Fallo de corriente:**

- En el caso de un corte de energía, las 4 baterías AA de 1,5 voltios (si están puestas) pueden hacerse cargo de la función del teléfono, incluida la función de alarma durante 12 horas (dependiendo del tipo y la calidad de la batería).

## **10.6 Mando a distancia :**

- El alcance del mando a distancia llega hasta 50 metros. Este alcance depende de las condiciones locales.
- Para un rango óptimo, debe ubicar el teléfono en la zona más céntrica posible en su edificio o casa, donde sea el menos perturbado por construcciones metálicas, paredes, pisos, etc. ...

## **10.7 Advertencia de batería :**

- Una vez que el símbolo  se ilumina en la pantalla, las pilas deben ser reemplazadas. Vea la sección 2.2 para la ubicación y reemplazo de baterías.
  - Reemplace todas las pilas al mismo tiempo
  - Ponga únicamente las baterías alcalinas de 1.5 Voltios
  - No pueden utilizarse en este teléfono baterías recargables , debido a su baja tensión
  - Las memorias y los nombres/mensajes grabados se guardan en chips de memoria flash que no necesita de copia de seguridad. Por lo tanto, estas memorias no se borran por falta de baterías.

## **10.8 Telefonar vía centralita doméstica o de oficina:**

- No se recomienda poner la alarma del teléfono detrás de una centralita doméstica o de oficina en donde es necesario marcar un 0 para acceder a la línea externa. La razón de esto es que en caso de un corte de energía 0 no se puede seleccionar pero el teléfono de emergencia será seleccionado. Así se establecería una conexión fallida.

## 10.9 Reforzar la audición / audífonos :

- El auricular de este teléfono es apto para su uso en pacientes portadores de prótesis (anillo mare incorporado)

## 10.10 Medio ambiente :

- El embalaje de este teléfono se puede reciclar con el papel usado. Sin embargo, le recomendamos que lo guarde, mientras que en caso de transporte, el teléfono puede viajar correctamente embalado.
-  Al deshacerse del teléfono, entréguelo a su proveedor. De esta manera cuidará el medio ambiente.
-  Deposite las pilas secas o vacías en el contenedor de reciclado. No tire las pilas usadas en la basura doméstica.

## 10.11 Mantenimiento :

- Limpie el teléfono sólo con un paño húmedo y nunca utilizar productos químicos de limpieza. Sólo los puntos de base de carga de metal y el cargador se pueden limpiar con un hisopo de algodón humedecido en alcohol (96%).
- Debe desenchufar el adaptador y la línea del teléfono antes de limpiarlo

## 11 PROBLEMAS POSIBLES Y SOLUCIONES

<p>El teléfono no hace nada / no puede elegir los números.</p>	<p>Compruebe la conexión del teléfono con la roseta de pared y con el adaptador. Compruebe que las baterías están llenas y bien colocadas.</p>
<p>Pantalla incorrecta o no legible.</p>	<p>Compruebe la conexión con el adaptador y compruebe si las pilas estén llenas y bien colocadas. Compruebe la configuración del contraste de la pantalla (véase la Sección 9.1)</p>
<p>No se puede dar la alarma a través del mando a distancia.</p>	<p>Usted está fuera de alcance del teléfono. Reduzca la distancia. Compruebe las pilas del mando a distancia (¿se ilumina la pequeña luz del mando pulsando el botón de SOS?)</p>
<p>Los números no se seleccionan en el caso de una condición de alarma.</p>	<p>No están programados en la guía telefónica o los números de teléfono no fueron configurados como números de alarma.</p>
<p>Manos libres no se oye</p>	<p>El control de volumen (a la derecha del teléfono) está demasiado bajo. Suba el volumen.</p>

Ningún acompañamiento de voz en la memoria y durante la programación.	Ha desactivado el acompañamiento de voz (ver sección 9.4), el volumen era demasiado bajo, aumente el volumen (véase el interruptor deslizante en el lado derecho del teléfono)
El teléfono no responde el código de respuesta aceptando la llamada de emergencia	La persona llamada tiene un teléfono de marcación por pulsos. El FX-3850 sólo reacciona a los tonos del teléfono (se escuchará el pequeño tono cuando pulsa un número)
Un tono de aviso suena en el teléfono cada 10 segundos	La conexión con la compañía telefónica se pierde. Compruebe las conexiones. Inserte otro teléfono para comprobar la conexión telefónica.

Si el problema no se puede resolver con las soluciones descritas anteriormente, desconecte el cable, las baterías (los memorias se conservan durante este periodo sin tensión) y el adaptador de teléfono. Vuelva a conectarlo todo después de 20 minutos.

Si no se resuelve el error, póngase en contacto con el proveedor de este teléfono.

## 12 DECLARACION DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad se encuentra disponible en el sitio de internet



WWW.FYSIC.COM

## 13 DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD DE RED

Este teléfono está diseñado para su uso en la red telefónica pública de las compañías telefónicas y de cable en todos los países de la Unión Europea. Es posible que necesite otro hilo de conexión con toma de corriente para cada operador.

El teléfono cumple con los requisitos esenciales y las disposiciones descritas en la Directiva 1999/5/CE.

## 14 ESPECIFICACIONES TECNICAS

Marcación.....	DTMF (tono) & pulso
R/FLASH .....	80/100/270/300/600 mS
Alimentación del teléfono.....	9V DC 200mA -  + (via adaptador)
Respaldo alimentación teléfono.. .....	4 x 1,5 Volt pilas penlite AA
Duración uso con pilas de respaldo.....	> 12 horas (pilas alcalinas)
Alimentación mando a distancia.....	12 Volt (A23, 28 x 10 mm)
Frecuencia mando a distancia .....	868.350 MHz
Temperatura de uso.....	0°C hasta 40°C

# 15 INDICE DE CONTENIDOS

<b>1</b>	<b>INTRODUCCION</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>INSTALACION</b>	
2.1	Control del teléfono	4
2.2	Pilas	4
2.3	Adaptador	5
2.4	Cable telefónico	5
2.5	Auricular	5
2.6	Montaje en pared	6
2.7	El mando a distancia	7
<b>3</b>	<b>DESCRIPCIÓN GENERAL DEL TELÉFONO</b>	
3.1	Arriba	8
3.2	Derecha	10
3.3	Trasera	10
3.4	Pantalla	11
<b>4</b>	<b>TELEFONO</b>	
4.1	Recibir llamadas	12
4.2	Responder a la llamada	13
4.3	Finalizar llamada	13
4.4	Elegir número	14
4.5	Insertar pausa	15
4.6	Volumen de la llamada	15

4.7	Repetición número	16
4.8	Tecla R	17
4.9	Consultar a terceros	17
4.10	Duración de la conversación	17

## **5 AGENDA**

5.1	Introducción	18
5.2	Añadir memorias	18
5.3	Seleccionar memoria	20
5.4	Visualización de pantalla durante lectura memoria	20
5.5	Borrar memoria	21
5.6	Corregir/modificar entrada en memoria	22
5.7	Agregar o cambiar nombre hablado en la memoria	23
5.8	Eliminar nombre hablado en la memoria	23
5.9	Consejos y sugerencias acerca de la memoria	24
5.10	Añadir un nombre	25

## **6 MEMORIA DIRECTA M1 y M2**

6.1	Introducción	26
6.2	Programar memoria	26
6.3	Elija memoria directa	27
6.4	Corregir memoria	27
6.5	Borrar memoria	27
6.6	Especificaciones	27

<b>7</b>	<b>FUNCION ALARMA</b>	
7.1	Introducción. . . . .	28
7.2	Mensaje de alarma. . . . .	29
7.3	Numéros SOS. . . . .	31
7.4	Alarma silenciosa encendida o apagada. . . . .	31
7.5	Códigos . . . . .	33
7.6	Consejos importantes. . . . .	35
<b>8</b>	<b>LISTA DE LLAMADAS (CLIP)</b>	
8.1	Visualización en pantalla. . . . .	38.
8.2	Abrir lista de llamadas. . . . .	38
8.3	Devolver llamada. . . . .	39
8.4	Copiar en la memoria . . . . .	39
8.5	Borrar lista de llamadas. . . . .	40
8.6	Consejos y especificaciones en relación con lista de llamadas .	41
<b>9</b>	<b>CONFIGURACION</b>	
9.1	Contraste de la pantalla . . . . .	42
9.2	Fecha y hora . . . . .	43
9.3	Idioma en pantalla (attention pas la langue prononcée) . . . . .	44
9.4	Acompañamiento de voz (activar/desactivar voz) . . . . .	45
9.5	Tiempo interrupción FLASH. . . . .	46
9.6	Elegir marcación por tonos / pulsos. . . . .	47
9.7	Conectar y desconectar el control remoto . . . . .	48

<b>10</b>	<b>ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES</b>	
10.1	Sistemas de control .....	50
10.2	En general .....	50
10.3	Instalación .....	51
10.4	Ubicación .....	51
10.5	Fallo de corriente ..	51
10.6	Mando a distancia .....	52
10.7	Advertencia de batería .....	52
10.8	Telefonar vía centralita doméstica o de oficina .....	52
10.9	Reforzar la audición / audífonos ..	53
10.10	Medio ambiente .....	53
10.11	Mantenimiento .....	53
<b>11</b>	<b>PROBLEMAS POSIBLES Y SOLUCIONES</b> .....	<b>54</b>
<b>12</b>	<b>DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> .....	<b>56</b>
<b>13</b>	<b>DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD DE RED</b> .....	<b>56</b>
<b>14</b>	<b>ESPECIFICACIONES TECNICAS</b> .....	<b>57</b>
<b>15</b>	<b>INDICE DE CONTENIDOS</b> .....	<b>58</b>
<b>16</b>	<b>GARANTIA</b> .....	<b>62</b>
<b>17</b>	<b>LISTA DE ALARMA</b> .....	<b>63</b>

## 16 GARANTIA

El FYSIC FX-3850 tiene una garantía de 24 meses desde la fecha de la compra. Garantizamos la reparación gratuita de los defectos causados por el material y mano de obra durante este periodo. Todo ello a la consideración del importador.

**QUÉ HACER:** Si usted nota un defecto, consulte primero el manual. Si este manual no da ninguna respuesta, consulte al proveedor del teléfono.

### ANULACION DE GARANTÍA

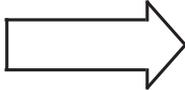
Por el uso inadecuado, conexiones defectuosas, fugas y/o pérdida de las baterías, el uso de accesorios y piezas no originales, negligencia y avería por incendios, inundaciones, rayos y demás desastres naturales. Las modificaciones y reparaciones no autorizadas por terceros. El transporte incorrecto de la unidad sin un embalaje adecuado y si la unidad no va acompañada del certificado de garantía y compra. Los daños posible provocados por no cumplirlas normas anteriores quedan excluidos de la responsabilidad del proveedor y del fabricante. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y formales para la mejora y desarrollo del producto.



Service



Help



**FYSIC**<sup>®</sup>

Aziëlaan 12

's-Hertogenbosch

[WWW.HESDO-SERVICE.NL](http://WWW.HESDO-SERVICE.NL)

[INFO@HESDO-SERVICE.NL](mailto:INFO@HESDO-SERVICE.NL)



+31 (0) 73 6411 355